

Forslag til opplegg for språkstøtte til ansatte med internasjonal bakgrunn

Vi ønsker med dette forslaget fokusere på ansatte som ønsker å ta i bruk norsk som undervisningsspråk, eller bruke norsk i andre jobbrelevante sammenhenger.

Greta Holm (epost: 11.10.19): «I forbindelse med en arbeidsgruppe for mottak og integrering av internasjonale ansatte ved HF gjøres nå en gjennomgang av dagens språkkrav og tilrettelegging for språkopplæring. Dette er med det mål å utvikle språklige retningslinjer for HF som tydeliggjør kravet, samt hvilken tilrettelegging som forventes. I denne forbindelse har arbeidsgruppen tenkt til å lage et utkast til en opplærings- og oppfølgingsplan for nye internasjonale ansatte. Vi ønsker derfor å snakke med en faglig ressursperson angående en slik plan.»

Det er mange grunner til at overgangen fra engelsk til norsk er utfordrende for noen ansatte, men følelsen av manglende språklig mesterskap er sentral. Misforhold mellom høy faglig kompetanse og lav norskspråklig kompetanse, eller følelsen av det, går på identitet og yrkesstolthet løs. Klarer man dessuten å være presis nok? Forstår man spørsmål som måtte komme? Klarer man å argumentere?

Vi ønsker en ordning hvor ansatte kan få x antall timer språklig oppfølging (språk-coaching) i forbindelse med å skulle holde forelesninger, seminarinnlegg el.l. på norsk. Ideen er å lette overgangen til mer norskspråklig aktivitet gjennom individuell støtte. Dette kan dreie seg om hjelp til avklaring av fagterminologi på norsk, språkvask, strategier i møte med et norskspråklige undervisningsrom, osv.

Hvordan dette kan gjøres rent praktisk, er vel noe vi må komme tilbake til om dette skulle bli aktuelt. På det nåværende tidspunkt tenker vi oss et fleksibelt «bestillingssystem» hvor de som føler seg klare til å ta spranget ut i det norskspråklige, kan komme i gang så raskt som mulig. Deretter kan den ansatte og NORINTs språkhjelper-/coach utarbeide en framdriftsplan innenfor de timene som er til rådighet.

Dette er, som dere forstår, bare en løs skisse. Foreløpig er ideen ikke forankret på vårt institutt annet enn her på NORINT, men et sted skal man jo som kjent begynne.